

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 2 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'enregistrement des navires", a donné le 28 août 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 2 augustus 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de registratie van zeeschepen", heeft op 28 augustus 1991 het volgend advies gegeven :

L'avis du Conseil d'Etat a été demandé dans un délai de trente jours par une lettre datée du 2 août 1991.

En séance du 28 août 1991, la deuxième chambre des vacations a constaté, d'une part, que le fonctionnaire délégué par le Ministre des Communications était en vacances jusqu'au 9 septembre 1991 et d'autre part, que le fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances n'était pas en mesure de répondre à l'auditur rapporteur à propos de l'économie générale du projet, celui-ci étant l'oeuvre du département des Communications.

Il n'a pas été possible non plus de savoir si l'avis de l'Inspection des finances et l'accord du Ministre du Budget, pourtant requis en raison de l'article 33 du pvojet, avaient été obtenus ou même demandés.

Dans de telles conditions, il n'est pas permis de considérer le projet comme étant en état d'être examiné par la chambre.

Bij een brief d.d. 2 augustus 1991 is aan de Raad van State gevraagd binnen dertig dagen advies te geven.

Tijdens de zitting van 28 augustus 1991 heeft de tweede vakantiekamer vastgesteld dat, enerzijds, de door de Minister van Verkeerswezen gemachtigde ambtenaar met vakantie is tot 9 september 1991, en dat, anderzijds, de door de Minister van Financiën gemachtigde ambtenaar niet bij machte was de auditeur-verslaggever enig antwoord te geven over de algemene strekking van het ontwerp, daar dit is opgemaakt door het departement van Verkeerswezen.

Evenmin kon te weten worden gekomen of het advies van de Inspectie van Financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, welke nochtans vereist zijn uit hoofde van artikel 33 van het ontwerp, waren verkregen of zelfs waren gevraagd.

In dia omstandigheden kan men er niet van uitgaan dat het ontwerp in zoverre gereed is dat het door de kamer kan worden onderzocht.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uht

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

premier président,
eerste vonrztitter,

R. ANDERSEN,
J.-C. GEUS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été rédigé par M. P. HERBIGNAT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd opgesteld door de H. P. HERBIGNAT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

P. TAPIE.